



马恩-拉瓦莱图书馆, 马恩-拉瓦莱, 法国 MARNE-LA-VALLÉE LIBRARY, MARNE-LA-VALLÉE, FRANCE, 2012

建筑设计: 贝克曼-恩特佩建筑事务所
ARCHITECTS: Beckmann-N' Thépé Architects



在设计新的马恩-拉瓦莱大学图书馆时, 贝克曼-恩特佩事务所选择了一项大胆的策略, 使它看上去仿佛是一堆“从自然环境中生长出来的”土, 与周围的环境和谐相处。在自然主义和恐惧之间, 马恩-拉瓦莱图书馆让我们感受着自己的梦——积极的、快乐的, 有时是令人不安的, 或者使人欣慰的, 但总是有益的。奥尔德里克·贝克曼这样说道。

作为雄心勃勃的公共重建项目的一部分, 这座新的中央图书馆是为研究和进修而建造的, 它致力于使大学中心更具吸引力。

作为大学的中枢, 这座可以容纳 1 200 位读者的

图书馆, 将为学生们提供一种新的生活品质。大面积的颜色与金色和水泥并置着, 悬浮在一个水景园之上。

这座图书馆位于高屋农场, 一个显著的位置上。这个场所的历史可以追溯到 17 世纪, 它被一条护城河环绕着, 如同中央庭院一样, 两者营造出一种特殊的氛围。新的马恩-拉瓦莱图书馆符合最新的环境要求, 并且已经获得了高质量环保证书。在设计过程中, 它将对历史和物质遗产的保护和重建牢记心中。当代建筑与历史建筑的共存和对话是动态且欢乐的。前院是艺术家克里斯·德·库宁的作品, 实践了将公共建筑预算的 1% 用于文化介入的义务。

建筑的两部分是故意不同的。入口位于较低的部分, 它是简单、明亮且线性的, 所用材料是厚玻璃和钢。这部分支撑着上层——阅读室。这个抬升的空间, 是由咖啡色水泥建造的, 它被镀金的玻璃窗和引入自然光线的天井所穿透。对奥尔德里克·贝克曼来说, 图书馆的岩石碎块表明了一种源自和谐又充满诱惑的美, 它主观地作用于那些受到影响并为之感动的观众。

室内是宁静而洁白的, 主要空间丰富而开阔, 一个中庭, 一个宏伟的楼梯, 连接着内部空间和外部景观的不连续种植。一个水景园和低矮的小山为公众提供了适宜于读书的场所。□ (李青 译)



The Beckmann-N'Thépé agency chose an audacious strategy for the design of the new Marne-la-Vallée university library, which resembles a mound of earth "torn from its natural environment," in harmony with its surroundings. Between naturalism and terror, "the Marne-la-Vallée Library puts us in touch with our dreams – active, joyous, sometimes disturbing, comforting, but always salutary," Aldric Beckmann said.

The new central library was built as part of an ambitious public regeneration project, dedicated to research and further education, and focused on making university centres more attractive.

The nerve centre of the university, the library will offer a new quality of life for students, with places for 1 200 readers. Suspended above a water garden, large areas of colour juxtapose gold and cement.

The library is located on a remarkable site, the High House Farm. This historic place, which

dates from the 17th century, is surrounded, like the central courtyard, by a moat, two elements which bestow a special atmosphere. The new Marne la Vallée library conforms to the latest environment requirements, and has received the Haute Qualité Environnementale certificate. It has been designed with the conservation and the regeneration of its historic and physical heritage in mind. The contemporary architecture coexists and dialogues with the historic architecture, a confrontation that is dynamic and convivial: the forecourt is home to a work by the artist Krijn de Koning, fulfilling the obligation to devote 1% of the budget for a public building on a cultural intervention.

The two parts of the building are intentionally different. The lower part, the entrance, is simple, light and rectilinear. The materials used are thick glass and steel. This part supports the upper part – the reading rooms. This space, raised earth, in dark brown

cement, is pierced by gilded glass niches and patios which bring in natural light. For Aldric Beckmann, "the rocky fragment of the library asserts a beauty that comes from harmony and seduction which work subjectively on the viewer who is affected and moved."

The interior is calm and white. The main space is generous and open; an atrium, a majestic staircase, and discrete planting link the internal spaces with the external landscape: a water garden and low hills provide the public with places dedicated to reading. □

业主 / Client: 马恩-拉瓦莱大学 / Marne-la-Vallée University

客户支持 / Client Assistance: AURIS

景观设计师 / Landscape Designer: Emmanuelle Blanc

建筑面积 / Surface Area: 8 670m² + 室外空间 / Outdoor spaces

竣工时间 / Completion: 2012.09

2.3 外景/Exterior view (摄影/Photos: Olivier Ansellem)

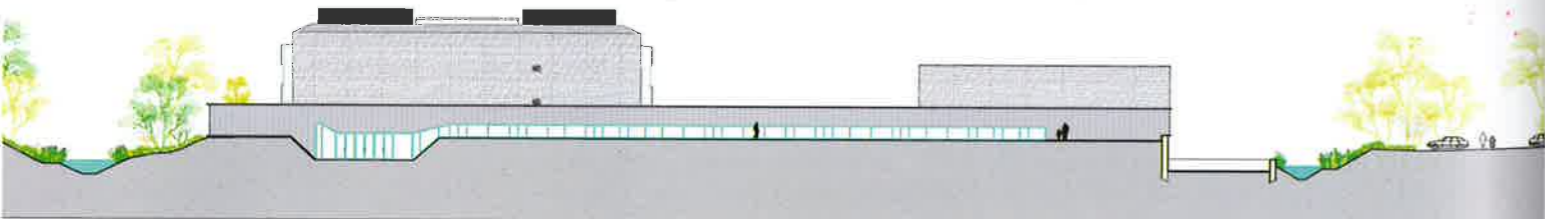
4 首层平面/Level 0, plan

5 二层平面/Level 1, plan



6

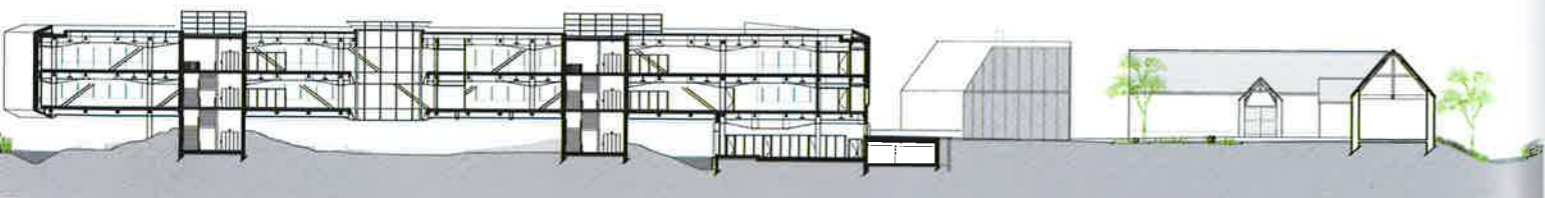
6 内景/Interior view (摄影/Photo, Olivier Amsellem)
 7, 8 立面/Elevations
 9 剖面/Section
 10, 11 内景/Interior view (摄影/Photo, Olivier Amsellem)



7



8



9



10